

KAEMPFER<sup>1</sup> speaks of *Terebinthus* or *Pistacea sylvestris* in Persia thus: "Ea Pistaceae hortensi, quam Theophrastus Therebinthum Indicam vocat, tum magnitudine, tum totius ac partium figurâ persimilis est, nisi quod flosculos ferat fragrantiores, nuces vero praeparvas, insipidas; unde a descriptione botanica abstinemus. Copiosa crescit in recessibus montium brumalis genii, petrosis ac desertis, circa Schamachiam Mediae, Schirasum Persidis, in Luristano et Larensi territoriis. Mihi nullibi conspecta est copiosior quam in petroso monte circa Majin, pagum celebrem, unâ diaeta dissitum Sjirasô: in quo mihi duplicis varietatis indicarunt arborem; unam vulgariorem, quae generis sui retineat appellationem *Diracht* [*diraxt*, 'tree'] *Ben* seu *Wen*; alteram rariorem, in specie *Kasudaan* [*kasu-dân*], vel, ut rustici pronunciant, *Kasudèn* dictam, quae a priori fructuum rubedine differat." ROEDIGER and POTT<sup>2</sup> have added to this *ben* or *wen* a Middle-Persian form *ven* ("wild pistachio"). In the Persian Dictionary edited by STEINGASS (p. 200) this word is given as *ban* or *wan* (also *banak*), with the translation "Persian turpentine seed."<sup>3</sup> VULLERS<sup>4</sup> writes it *ban*. SCHLIMMER<sup>5</sup> transcribes this word *beneh*. He identifies the tree with *Pistacia acuminata* and observes, "C'est l'arbre qui fournit en Perse un produit assez semblable à la trémentine, mais plutôt mou que liquide, vu qu'on l'obtient par des découpures, dont le produit se rassemble durant les grandes chaleurs dans un creux fait en terre glaise au pied de l'arbre, de façon à ce que la matière sécrétée perd une grande partie de son huile essentielle avant d'être enlevée. Le même produit, obtenu à Kerman dans un outre, fixé à l'arbre et enlevé aussitôt plein, était à peu près aussi liquide que la térébenthine de Venise. . . . La *Pistacia acuminata* est sauvage au Kordesthan persan et, d'après Buhse, aussi à Reshm, Damghan et Dereghum (province de Yezd); Haussknecht la vit aussi à Kuh Kiluye et dans le Luristan."

The same word we meet also in Kurd *dariben*, *dar-i-ben* ("the tree *ben*"), and in all probability in Greek *τερέβινθος*, older forms *τέρμινθος* and *τρέμιθος*.<sup>6</sup> Finally WATT<sup>7</sup> gives a Baluči word *ban*, *wan*, *wana*, *gwa*,

<sup>1</sup> *Amoenitatum exoticarum fasciculi V*, p. 413 (Lemgoviae, 1712).

<sup>2</sup> *Zeitschr. Kunde d. Morgenl.*, Vol. V, 1844, p. 64.

<sup>3</sup> This notion is also expressed by *banāsīb* (cf. *bināst*, "turpentine").

<sup>4</sup> *Lexicon persico-latinum*, Vol. I, p. 184.

<sup>5</sup> *Terminologie*, p. 465.

<sup>6</sup> The Greek ending, therefore, is *-θος*, not *-νθος*, as stated by SCHRADER (in Hehn, *Kulturpflanzen*, 8th ed., p. 221); *n* adheres to the stem: *tere-bin-θος*.

<sup>7</sup> *Commercial Products of India*, p. 902; and *Dictionary of the Economic Products of India*, Vol. VI, p. 271.